



Universität Erlangen-Nürnberg · Postfach 3520 · 91023 Erlangen

Firma, Name  
Straße Nr  
PLZ, Ort

**Gebäude:** Altbau, Lange Gasse 20  
**Raum:** 2.232  
**Ansprechpartner:** Jörg Reisner, M.A.

**Telefon:** +49 911 5302-626  
**Telefax:** +49 911 5302-726  
**E-Mail:** [joerg.reisner@wiso.uni-erlangen.de](mailto:joerg.reisner@wiso.uni-erlangen.de)  
**Internet:** <http://www.ib.wiso.uni-erlangen.de>

Nürnberg, den 28.02.2008

**Hinweis: Bitte drucken Sie die Vereinbarung zweifach aus und geben Sie alle fehlenden Angaben in Druckbuchstaben an.**

## **Praktikumsvereinbarung – Acuerdo de prácticas**

Praktikumsvereinbarung zwischen/ Acuerdo de prácticas

Name/ Nombre  
Anschritt/ Dirección  
Geburtsdatum/ Fecha de nacimiento  
(im folgenden als Studierender bezeichnet/ denominado a continuación como estudiante)

und/ y

Name Praktikumsgeber/ Nombre empresa de prácticas  
Betreuer/ Tutor  
Adresse/ Dirección

E-Mail  
Homepage/ Página Web  
(im folgenden als Praktikumsgeber bezeichnet/ denominado a continuación como empresa de prácticas)

Diese Praktikumsvereinbarung wird anerkannt vom/ Este acuerdo de prácticas es reconocido por el Büro für internationale Beziehungen der Universität Erlangen-Nürnberg/ Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad Erlangen-Nürnberg  
Lange Gasse 20  
90403 Nürnberg

**Postanschrift**  
Postfach 35 20  
91023 Erlangen

**Hausanschrift**  
Lange Gasse 20  
90403 Nürnberg

**Telefon**  
+49 911 5302-626  
**Telefax**  
+49 911 5302-726

**Internet**  
[www.uni-erlangen.de](http://www.uni-erlangen.de)

**Bankverbindung**  
Staatsoberkasse Landshut  
Bayerische Landesbank München  
Konto 30 127 92 80 (BLZ 700 500 00)



### § 1 Art und Dauer der Ausbildung

- (1) Das Praktikum dient der praktischen Ausbildung des Studierenden. Der Studierende erhält auch während des Praktikums seine Einschreibung an der Hochschule aufrecht.
- (2) Das Praktikum beginnt am \_\_\_\_\_ und endet am \_\_\_\_\_.
- (3) Diese Vereinbarung kann jeder Zeit vom Praktikumsgeber und dem Studierenden gekündigt werden.

### § 2 Pflichten des Praktikumsgebers

Der Praktikumsgeber verpflichtet sich:

- (1) den Studierenden während des Praktikums zu unterweisen,
- (2) dem Studierenden einen Betreuer zuzuweisen und
- (3) dem Studierenden nach Beendigung seines Praktikums einen schriftlichen Tätigkeitsnachweis auszustellen.

### § 3 Pflichten des Studierenden

Der Studierende verpflichtet sich:

- (1) den Anordnungen des Betreuers Folge zu leisten,
- (2) die ihm im Rahmen seiner Ausbildung übertragenen Aufgaben sorgfältig, gewissenhaft und termingerecht auszuführen,
- (3) die Betriebsordnung, die Werkstattordnung und die Unfallverhütungsvorschriften zu beachten und alle Werkzeuge, Werkstoffe, Geräte und sonstige Gegenstände des Praktikumsgebers sorgsam zu behandeln,
- (4) die Interessen des Praktikumsgebers zu wahren und über Betriebsvorgänge Stillschweigen zu bewahren,

### § 1 Forma y duración de la capacitación

- (1) Las prácticas sirven para la capacitación práctica del estudiante. Aun durante las prácticas el/la estudiante sigue estando matriculado en la universidad.
- (2) Las prácticas empiezan el \_\_\_\_\_ y terminan el \_\_\_\_\_.
- (3) Este convenio puede ser rescindido en cualquier momento tanto de parte de la empresa de prácticas como por el/la estudiante.

### § 2 Obligaciones de la empresa de prácticas

La empresa de prácticas se compromete a:

- (1) Asignar al/a la estudiante el trabajo a realizar durante las prácticas,
- (2) asignar al/a la estudiante un tutor y
- (3) expedir para el/la estudiante un certificado de actividades escrito una vez terminadas las prácticas.

### § 3 Obligaciones del/de la estudiante

El/la estudiante se compromete a:

- (1) Seguir las indicaciones del tutor,
- (2) cumplir meticulosa, fiel y puntualmente las tareas que le fueron asignadas en el marco de su capacitación,
- (3) tratar con cuidado y respeto el reglamento, las disposiciones en el taller y las normas de prevención de accidentes y tratar con cuidado todas las herramientas, materiales, accesorios y dispositivos así como los demás artefactos de la empresa de prácticas,
- (4) debe conservar los intereses de la empresa de prácticas y guardar silencio acerca de los procesos empresariales,



- (5) bei Fernbleiben den Praktikumsgeber unverzüglich zu benachrichtigen und bei Erkrankungen spätestens am dritten Tag eine ärztliche Bescheinigung beim Praktikumsgeber vorzulegen.

- (5) indicar inmediatamente a la empresa de prácticas algún absentismo y, en caso de enfermedad, presentar a más tardar al tercer día un certificado médico a la empresa de prácticas.

#### **§ 4 Aufwandsentschädigung**

Der Praktikumsgeber zahlt eine Aufwandsentschädigung von \_\_\_\_\_ € pro Monat brutto.

#### **§ 4 Gastos de representación**

La empresa de prácticas paga un monto de gastos de representación de \_\_\_\_\_ Euros bruto por mes.

#### **§ 5 Versicherungsschutz**

- (1) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine Krankenversicherung abzuschließen, soweit er nicht krankenversichert ist.
- (2) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine ausreichende Unfall- und Haftpflichtversicherung abzuschließen und eine Kopie der Versicherungsscheine vor Antritt seines Praktikums beim Praktikumsgeber vorzulegen.

#### **§ 5 Protección de seguro**

- (1) El/la estudiante se compromete a hacer un seguro médico para el período de las prácticas, en caso de que no disponga de éste.
- (2) El/la estudiante se compromete a hacer un seguro contra accidentes y un seguro contra daños a terceros para el tiempo de las prácticas y presentar a la empresa de prácticas una copia de la póliza de seguro antes de iniciar las prácticas.

---

Lugar, Fecha, Firma Empresa de prácticas

---

Lugar, Fecha, Firma estudiante

Este acuerdo de prácticas es reconocido por el

---

Lugar, Fecha, Firma Universidad